

Productgroep

Röntgenbeschermlaten, boventafel



Producten

OT50001, OT50001-xx
 OT50001I, OT50001I-xx
 OT50001FA, OT50001FA-xx
 OT50001IFA, OT50001IFA-xx
 OT50002, OT50003, OT50011
 OT54001, OT54001-xx
 OT54001I, OT54001I-xx
 OT54001FA, OT54001FA-xx
 OT54001IFA, OT54001IFA-xx
 OT80001, OT80002, OT80003
 OT81001
 OT94001, OT94001-xx
 OT94001I, OT94001I-xx
 OT90001, OT90001-xx

www.mavig.com/eifu

DE

Vielen Dank, dass Sie sich für MAVIG entschieden haben. Die Gebrauchsanweisung finden Sie unter dem Link der Überschrift.

EN

Thank you for buying MAVIG products. The instruction for use can be found under the link in the headline.

BG

Благодарим Ви за закупените продукти на MAVIG. Ръководството за употреба може да изтеглите от линка в заглавието.

CS

Děkujeme vám za zakoupení výrobků MAVIG. Návod k použití naleznete prostřednictvím odkazu v nadpisu.

DA

Tak fordi, du har købt MAVIG-produkter. Instruktions til brug kan findes under linket i overskriften.

ET

Täname, et soetasite ettevõtte MAVIG toote. Kasutusjuhised leiате pealkirjas olevalt lingilt.

ES

Le damos las gracias por comprar productos de MAVIG. Las instrucciones pueden encontrarse en el enlace en el titular.

FI

Kiitos, että ostit MAVIG-tuotteita. Käyttöohje löytyvät otsikon linkistä.

FR

Merci d'avoir acheté des produits MAVIG. Vous trouverez le mode d'emploi sous le lien dans le titre.

EL

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας στα προϊόντα της MAVIG. Οι οδηγίες χρήσης είναι διαθέσιμα μέσω του συνδέσμου που αναγράφεται στον τίτλο.

HU

Köszönjük, hogy MAVIG terméket vásárolt. A használati útmutató a fejlécben szereplő hivatkozáson keresztül érhető el.

IT

Grazie per aver acquistato prodotti MAVIG. Le istruzioni per l'uso possono essere consultati al link sul titolo.

LT

Ačiū, kad įsigijote MAVIG produktą. Naudojimo rasite atvėrę pavadinime esančią nuorodą.

LV

Paldies, ka iegādājāties MAVIG produktus. Lietošanas instrukciju meklējiet virsrakstā iekļautajā saitē.

NL

Hartelijk dank voor het kopen van MAVIG-producten. De gebruiksaanwijzing vindt u via de link in de kop.

NO

Takk for at du har valgt MAVIG-produkter. Instruksjonene for bruk er tilgjengelige under lenken i overskriften.

PL

Dziękujemy za zakup produktów MAVIG. Instrukcja dotycząca obsługi znajduje się w linku w nagłówku.

PT

Obrigado por comprar produtos da MAVIG. As instruções de utilização estão disponíveis na ligação que se encontra no título.

RO

Vă mulțumim pentru achiziționarea produselor MAVIG. Instrucțiunile de utilizare se găsesc în link-ul din titlu.

SV

Tack för att du köper MAVIG-produkter. Bruksanvisningen finns under länken i rubriken.

SK

Ďakujeme vám, že si kupujete výrobky spoločnosti MAVIG. Návod na použitie nájdete na odkaze v záhlaví.



DISCLAIMER

Geachte klant,

Hartelijk dank dat u voor een MAVIG-product gekozen heeft. Lees dit document aandachtig door en volg alle voor de veiligheid relevante instructies en opmerkingen.

De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van het product en moet daarom op een plaats direct bij het product worden bewaard. Zo kan de gebruiker op elk moment belangrijke gegevens en veiligheidsaanwijzingen voor het gebruik opzoeken.

Geef het product niet zonder geldige gebruiksaanwijzing door aan derden.

Wend u tot ons in geval van vragen of commentaar bij onze producten.

Contactinformatie

Bij vragen of commentaar vindt u aan het eind van deze handleiding contactinformatie voor uw plaatselijk MAVIG-filiaal.

Uitsluiting van aansprakelijkheid

De inhoud van deze handleiding dient uitsluitend ter informatie. De beschreven producten kunnen in het kader van de voortdurende ontwikkeling zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

MAVIG geeft op deze handleiding en de producten alleen garantie binnen het kader van de aansprakelijkheid van de fabrikant.

MAVIG aanvaardt geen verantwoordelijkheid voor niet geautoriseerde wijzigingen aan het product of het gebruik van het product voor niet beoogde doeleinden. MAVIG aanvaardt geen aansprakelijkheid voor niet voorgeschreven gebruik of wijzigingen. Daar niet voorgeschreven wijzigingen de correcte werking, de veiligheid of betrouwbaarheid van het product in het gedrang kunnen brengen, is voor productwijzigingen de schriftelijke goedkeuring van MAVIG vereist.

Wijzigingen

MAVIG-producten worden voortdurend verder ontwikkeld. MAVIG behoudt zich het recht voor, de handleiding, verpakking, uitrusting of technische gegevens, alsook de leveringsomvang, zonder aankondiging te wijzigen.

Vertalingen

Het originele document is in het Duits. In geval van een vertaling blijft de Duitse versie doorslaggevend.

Auteursrecht en merken

Alle rechten voorbehouden. Deze handleiding is auteursrechtelijk beschermd. MAVIG is een geregistreerd merk. Alle overige in deze handleiding vermelde merken zijn het eigendom van de desbetreffende fabrikant.

INDEX

1.	Algemene informatie	5
1.1.	Fabrikant	5
1.2.	Bediening en bedieningspersoneel	5
1.3.	Symbolen, veiligheids- en waarschuwingsinstructies	5
1.4.	Meldingsplichten overeenkomstig de verordening (EU) 2017/745	6
2.	Productinformatie	6
2.1.	Productbeschrijving	6
2.2.	Bepaling van het doel	6
2.3.	Contra-indicaties en uitsluitingen	6
2.4.	Identificatie	6
2.5.	CE-keurmerk	6
2.6.	Toebehoren en vervangingsonderdelen	6
3.	Installatie en gebruik	7
3.1.	Gebruiksomgeving	7
3.2.	Installatie, aansluitmethoden, aansluitingen	7
3.3.	Reiniging, ontsmetting en sterilisatie	7
3.3.1.	Reiniging	7
3.3.2.	Ontsmetting	8
3.4.	Onderhoud en reparatie	9
3.5.	Kalibrering en controle	9
3.6.	Garantie	9
4.	Opslag, transport, houdbaarheidsduur	10
5.	Technische gegevens	10
6.	Buitenbedrijfstelling en afvoer	10

1. Algemene informatie

1.1. Fabrikant

MAVIG GmbH
Stahlgruberring 5
81829 München
Duitsland

Telefoon +49 (0) 89 420 96 - 0
Fax +49 (0) 89 420 96 - 200

E-mail info@mavig.com
Web www.mavig.com

1.2. Bediening en bedieningspersoneel

Het product mag uitsluitend door vakpersoneel bediend, gereinigd en ontsmet worden (medische en radiologische vakkennis overeenkomstig de specifieke voorschriften van het land).

De gebruiksaanwijzing is slechts geldig nadat de eerste inbedrijfstelling naar behoren uitgevoerd is.

Vóór het eerste gebruik moeten alle onderdelen van het product grondig gereinigd en ontsmet worden.

1.3. Symbolen, veiligheids- en waarschuwingsinstructies

VEILIGHEIDS-RELEVANT	Veiligheidsrelevante instructies zijn bindend en moeten opgevolgd worden. Veronachtzaming kan tot verwonding of de dood van een of meerdere personen leiden. U moet deze instructies vóór de inbedrijfstelling van het systeem lezen en begrijpen.
VOORZICHTIG	Oproepen tot voorzichtigheid moeten in acht genomen worden; zo niet kan beschadiging van de apparatuur of een verstoorde werking optreden. U moet deze instructies vóór de inbedrijfstelling van het systeem lezen en begrijpen.
	Niet steriliseerbaar Geeft aan dat het product niet met ethyleenoxide of door bestraling, aseptische procestechnieken, stoom of droge warmte gesteriliseerd mag worden.
	Medisch hulpmiddel Geeft aan dat het hier om een medisch hulpmiddel gaat.

1.4. Meldingsplichten overeenkomstig de verordening (EU) 2017/745

Krachtens de toepasselijke wettelijke regelingen moeten ernstige incidenten die in verband met een medisch hulpmiddel van MAVIG opgetreden zijn gemeld worden aan MAVIG en de bevoegde overheden van het land waarin de gebruiker actief is. In deze zin moeten voorvallen gemeld worden indien het gebruik van het medische hulpmiddel direct of indirect tot de dood of een tijdelijke, dan wel blijvende ernstige verslechtering in de gezondheidstoestand van een patiënt, een gebruiker of een andere persoon geleid heeft, geleid zou kunnen hebben of zou kunnen leiden.

2. Productinformatie

2.1. Productbeschrijving

Gelieve u te informeren omtrent productvarianten en technische prestatiegegevens in onze productgegevensbladen en productcatalogi die u op onze website www.mavig.com vindt.

2.2. Bepaling van het doel

Röntgenbeschermplaten boventafel dienen voor de vast bevestigde bescherming van het medische vakpersoneel tegen ioniserende straling. De producten zijn geconcipeerd voor toepassingen in geklimatiseerde inrichtingen uit de gezondheidsbranche, zoals bijvoorbeeld klinieken, ziekenhuizen en artspraktijken. De producten worden uitsluitend door medisch vakpersoneel gebruikt, zoals bv. artsen en assisterend personeel.

2.3. Contra-indicaties en uitsluitingen

Ieder ander gebruik dan voor het hier beschreven doel geldt als niet beoogd. Voor hieruit voortvloeiende schade aanvaardt de fabrikant geen aansprakelijkheid.
Niet in MRT-ruimten installeren.

2.4. Identificatie

Het product kan aan de hand van het op het product aangebrachte typeplaatje/productetiket eenduidig geïdentificeerd worden. Hierop vindt u ten minste de volgende informatie:
Naam van het product, fabrikant en adres, serienummer

2.5. CE-keurmerk



De producten voldoen aan de eisen van de EU-richtlijn inzake medische hulpmiddelen 2017/745 (MDR).
De CE-conformiteit van het product wordt door het CE-symbool op het typeplaatje aangegeven.

2.6. Toebehoren en vervangingsonderdelen

Dit product mag uitsluitend met de door de fabrikant toegelaten vervangingsonderdelen en toebehoren gebruikt worden. Bij negeren van deze instructie komt iedere verplichting tot aansprakelijkheid en garantie zijdens de fabrikant te vervallen. De exploitant is verplicht ervoor te zorgen dat het product uitsluitend met de toegestane vervangingsonderdelen en toebehoren gebruikt wordt. Het gebruik van andere onderdelen brengt onbekende risico's met zich mee en is in elk geval verboden.

Gelieve u voor informatie omtrent beschikbare vervangingsonderdelen en toebehoren te informeren in onze gegevensbladen die u op onze website www.mavig.com vindt of contact met onze klantendienst op te nemen:

E-mail info@mavig.com of telefoon +49 (0) 89 420 96 – 0

**VEILIGHEIDS-
RELEVANT**

Het gebruik van vervangingsonderdelen van externe aanbieders kan de veiligheid van het product in het gedrang brengen en tot beschadigingen, storingen of een totale uitval leiden. Gebruik derhalve uitsluitend originele vervangingsonderdelen!

3. Installatie en gebruik**3.1. Gebruiksomgeving**

Tijdens het gebruik van het product dienen de kamertemperatuur en luchtvochtigheid in het bereik van de normale werkomstandigheden te blijven.

3.2. Installatie, aansluitmethoden, aansluitingen

Het MAVIG-product moet analoog aan de installatiehandleiding, die bij het product/systeem gevoegd is, op correcte wijze gemonteerd worden. Het negeren van de handleiding kan ertoe leiden dat het product/systeem in een instabiele toestand belandt en/of niet naar behoren werkt.

De correcte installatie wordt in de handleiding POR03Oxx beschreven.

3.3. Reiniging, ontsmetting en sterilisatie**3.3.1. Reiniging**

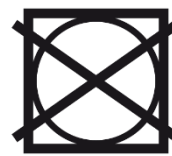
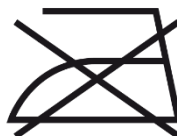
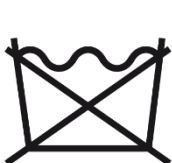
Om alle oppervlakken af te vegen:

- Zachte doeken gebruiken die vrij zijn van deeltjes en van residu's van reiniging elders.
- Bevochtig de doek slechts lichtelijk. Indien noodzakelijk gebruikt u mild zeepsop of een gangbaar schoonmaakmiddel.
- Zorg ervoor dat tijdens de reiniging geen vloeistof in de apparatuur binnendringt.
- Wrijf de behandelde oppervlakken vervolgens met een doek droog.

VOORZICHTIG**Schade aan het product**

Geen agressieve, schurende, bijtende, blekende, alkalische, zure of corrosief werkende reinigings- of boenmiddelen gebruiken (bv.: verdunner, aceton, schuurmiddel, chloor enz.).

Uitsluitend geldig voor OT54xx en OT94xx: reiniging van het ComforTex® HPMF-hangsel
Voor het beschermende hangsel tegen straling gelden de volgende markeringen:



Recente verontreinigingen kunnen in de regel met een loog van afwasmiddel van ca. 20 °C en een zachte vof afgewreven worden. Bij hardnekkige verontreinigingen adviseren wij het gebruik van een waterige natriumthiosulfaatoplossing van 10%.

Bij eiwithoudende vloeistoffen (zoals bv. bloed) gebruikt u koud water voor de reiniging. Zorg ervoor dat de doek vochtig is en niet nat.

3.3.2. Ontsmetting

Gebruik uitsluitend wisdesinfectie.

- Er mag geen vloeistof in de apparatuur binnendringen.
- Het gebruikte voorbereidingsproces moet aan de geldende wettelijke bepalingen en richtlijnen voldoen.
- Hygiëneprocedures en -voorwaarden liggen in de verantwoordelijkheid van de exploitant en moeten door hem of haar vastgelegd worden.
- Op materiaaltolerantie letten (bv. roestvrij staal, aluminium, kunststof, loodacryl, loodglas, pvc, natuurlijk, siliconen- of synthetisch rubber, verchroomde, gelakte of gecoate oppervlakken).
- Test bij twijfel de geschiktheid van het product op een onopvallende plek.

VOORZICHTIG

Schade aan het oppervlak

Het mengen van verschillende desinfectiepreparaten en/of het mengen van desinfectiepreparaten met reinigingsmiddelen kan de werking van het product nadelig beïnvloeden en/of oppervlakken van het product beschadigen.

Uitsluitend geldig voor OT54xx en OT94xx: ontsmetting van het ComforTex® HPMF-hangsel

Aan de ontsmetting dient steeds een reiniging vooraf te gaan.

VOORZICHTIG

Schade aan het product

Gebruik geen desinfectiemiddelen op alcoholbasis, zuivere alcoholen (bv. ethanol, isopropanol) en oxiderend werkende en zout- en chloorhoudende desinfectiemiddelen, die het oppervlak van de kledingmaterialen sterker dan desinfectiemiddelen op andere chemische basis aantasten.

De wisdesinfectie moet met geringe mechanische druk worden uitgevoerd. Om de eigenschappen van onze beschermende kleding tegen straling te behouden raden wij het gebruik van de volgende desinfectiemiddelen aan. Let daarbij op de onderstaande aanwijzingen:

- De bij ons uitgevoerde tests komen niet overeen met gecertificeerde of gestandaardiseerde testprocedures, zodat wij geen goedkeuring kunnen geven, maar slechts een aanbeveling.
- Aangezien wij geen invloed hebben op de productie en de grondstoffen voor de productie van het desinfectiemiddel, moeten wij elke garantie met betrekking tot de 'bestendigheid tegen desinfectiemiddelen' afwijzen.
- De doeltreffendheid van het desinfectiemiddel voor oppervlakken werd niet in aanmerking genomen. De gebruiksaanwijzing van het desinfectiemiddel moet in acht worden genomen.
- MAVIG sluit om bovenstaande redenen elke garantie of aansprakelijkheid voor gevolgschade uit.

Ontsmettingsmiddel	Fabrikant	Werkzame basis
Microbac forte	BODE Chemie GmbH	Quaternaire verbindingen, alkylaminederivaat
Kohrsolin FF	BODE Chemie GmbH	Aldehyde, quaternaire verbindingen
Antifect FF	Schülke & Mayr GmbH	Quaternaire verbinding, aldehyde
Microzid Sensitiv Wipes	Schülke & Mayr GmbH	Quaternaire verbindingen
Microbac Tissues-oplossing	BODE Chemie GmbH	Quaternaire verbindingen

In het algemeen moet er bij de keuze van een desinfectiemiddel op worden gelet dat het zo weinig mogelijk alcoholen bevat. In het ideale geval zijn de eerste 5 bestanddelen geen alcoholen of worden deze aangegeven met hoeveelheden van '< 5%'.

3.4. Onderhoud en reparatie

MAVIG GmbH verdeelt zijn producten uitsluitend via geautoriseerde wederverkopers. Deze handelaren bezitten de noodzakelijke vakkennis voor onderhoud, service en reparatie van het product. Wend u zodoende eerst tot uw geautoriseerde contractpartner.

Raadpleeg voor de opgaven inzake interval en omvang van het onderhoud het document POR02Gxx.

3.5. Kalibrering en controle

VOORZICHTIG	Controleer het product vóór ieder gebruik op uitwendige beschadiging. Gebruik een beschadigd product niet meer!
--------------------	---

3.6. Garantie

In principe gelden onze 'Algemene voorwaarden'. Uiterlijk bij het sluiten van het contract staan deze de exploitant ter beschikking.

MAVIG garandeert de veiligheid en de goede werking van het product/systeem uitsluitend op voorwaarde dat:

- het product/systeem uitsluitend voor het beoogde gebruik ingezet en volgens de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing gebruikt wordt.
- uitsluitend originele en door MAVIG gedefinieerd, toegelaten vervangingsonderdelen of toebehoren, ook van derden, gebruikt worden. Het gebruik van andere onderdelen brengt onbekende risico's met zich mee en is in elk geval verboden.
- geen eigenmachtige of overige veranderingen aan het product/systeem worden uitgevoerd. Eigenmachtige veranderingen of ombouwwerkzaamheden aan het product zijn om veiligheidsredenen niet toegestaan.
- inspectie- en onderhoudswerkzaamheden overeenkomstig de opgegeven tijdsintervallen uitgevoerd worden.

De garantie van de fabrikant op afwerking en gebruikte materialen bedraagt 24 maanden.

4. Opslag, transport, houdbaarheidsduur

Opslag uitsluitend in gesloten of afgedekte zones.

Transport- en opslagvoorwaarden:

- Temperatuur: van -20 °C tot +70 °C
- Relatieve luchtvochtigheid: max. 95%
- Luchtdruk: van 700 hPa tot 1060 hPa

Bedrijf:

- Temperatuur: van +10 °C tot +70 °C
- Relatieve luchtvochtigheid: van 20% tot max. 75%
- Luchtdruk: van 700 hPa tot 1060 hPa

5. Technische gegevens

Gelieve u te informeren omtrent technische prestatiegegevens van het product in onze productgegevensbladen en productcatalogi die u op onze website www.mavig.com vindt, of contact met onze klantendienst op te nemen:

E-mail	info@mavig.com	telefoon	+49 (0) 89 420 96 - 0
--------	--	----------	-----------------------

6. Buitenbedrijfstelling en afvoer

De apparatuur moet buiten bedrijf worden gesteld wanneer deze beschadigd is of niet geslaagd is voor de onderhoudstest.

De apparatuur moet volgens de specifieke voorschriften van uw land afgevoerd worden.

Bij vragen kunt u graag contact met ons opnemen:

E-mail	info@mavig.com	telefoon	+49 (0) 89 420 96 - 0
--------	--	----------	-----------------------



MAVIG GmbH Headquarters

PO Box 82 03 62
81803 Munich
Germany

Stahlgruberring 5
81829 Munich
Germany

Phone +49 (0) 89 420 96 0
Fax +49 (0) 89 420 96 200
e-Mail info@mavig.com

Nordic & Baltic Countries MAVIG Nordic

Stockholm
Sweden

Phone +46 (0) 722 25 25 68
e-Mail larsson@mavig.com

Benelux, GB, Ireland MAVIG B.V.

Mercuriusweg 86
2516 AW Den Haag
Netherlands

Phone +31 (0) 70 33 11 688
Mobile +31 (0) 61 595 43 48
e-Mail simmonds@mavig.nl

France MAVIG France SARL

66, Ave. des Champs Elysées
F-75008 Paris
France

Phone +33 (0)1 30 59 46 23
Fax +33 (0)1 30 59 46 23
e-Mail info@mavig.fr

Southeast Europe MAVIG Southeast Europe

Ljubljana
Slovenia

Phone +386 (40) 6 33 900
e-Mail dejak@mavig.com

China MAVIG Healthcare Beijing Co., Ltd.

Room #1010, Floor 9
#609 Wang Jing Yuan
Chaoyang District
Beijing 100102, P.R.China

Phone +86 - 10 - 64 78 19 21
Fax +86 - 10 - 64 78 19 21
Mobile +86 - 13 70 122 85 86
e-Mail zhang@mavig.com

REPRESENTATION

USA & Canada

Ti-Ba Enterprises, Inc.

25 Hytec Circle
Rochester, NY 14606
USA

Phone +1 (585) 247 1212
Fax +1 (585) 247 1395
e-Mail mavigusteam@mavig.com

Middle East & Northern Africa Mena Medical Development

Ashrafieh - Adlieh Square - Alfiras St.
- Alboustany Building, 5th floor
Beirut
Lebanon

Phone +961 14 23 499
Fax +961 14 26 499
e-Mail mavig@mena-md.com

Russian Federation

AO Sante Medical Systems

Novodmitrovskaya 2, bld.1
127015 Moscow
Russia

Phone +7 499 551 55 73/75
e-Mail info@sante.ru

www.mavig.com